



תיאטרון הקרון מציג:

הפסטיבל הבינלאומי  
לתיאטרון  
בובות ירושלים  
4-8.8.13



## תודות

### הנהלה וצוות

**מנכ"ל העמותה וניהול אמנותי:**

דליה יפה-מעייין

**ניהול:** אדוארדו הובשר

**הפקה:** אדוארדו הובשר, נטע שלינגר

**צוות פסטיבל:** חוספינה ספוליאנסקי, נטליה

סעייד, עינת אמיר

**יחסי-ציבור:** נאוה פיליזר

**דימוי פסטיבל:** Emanuele Luzzati

**עיצוב גרפי:** מיה ויין

**הפצה ושיווק:** בימות

**צילום וידאו:** יונתן צור

### פרויקט "עבודות שכונה"

**פיתוח פרויקט, אוצריות והנחייה:** ד"ר נעמי

יואלי, מירית בן ישראל, דליה יפה-מעייין

**הפקה:** קובי פריג'

**עוזרת הפקה:** עינת אמיר

**ניהול טכני:** דן קרגר

**צוות תיאטרון הקרון:** אלה גיל, אשר (מסעוד)

בועז, אתי סעדו, גליה תורגמן-קרן,

ד"ר נעמי יואלי, חוספינה ספוליאנסקי, יהונתן

בן חיים, נטליה סעייד, נעמה גרינשטיין, סיגל

ינחזקוב-פוני, עינת אמיר, שושי פלד

**סמנכ"ל כספים:** אלדד בריק

**מנהלת חשבונות:** דליה גלבוע

**עמותת תיאטרון הקרון ע"ש מריו קוטליאר -**

**הנהלה ועודות:**

יור' העמותה - רונ' דורון שורר, יור' ועדת

כספים - מיכאל גור, יור' ועדת שיווק - רמי

אדו, ד"ר אורי סטריזובר, ד"ר אשלי טוביאס,

בני בן-צבי, גיא בירן, דני קנולר, הדס עפרת,

רונ' הילל שטיינברג, יהונתן בן חיים, יואל

מקוב, יורם יאיר פוז, יעל שפר-נהרי, עו"ד

יעקב הירש, ישראל ברגיל, ליאורה איינבינדר-

דהרי, עלינא אשבל, עמית דרורי, צביקה יוחנן,

רונ' רוחמה שלמן, רוני מוסנזון נלקן, רחל

בילסקי-כהן, שחר מרום, תמי מולד-חיו

**יעוץ משפטי:** גלעד שר, קדרי ושות-עורכי דין

**משרד רואי חשבון:** סומך חייקין

**תודות מיוחדות לגופים ולאנשים המסייעים:**

**משרד התרבות והספורט:** השרה לימור לבנת,

אורלי פרומן-מנכ"לית, שמעון אלקבץ- ראש

מינהל תרבות, ד"ר עירית פוגל גבע- מנהלת

המחלקה לתיאטרון, שלמה יצחקי, סיגל

דוידיאן, כלנית שמיר, ילנה לולוק, מרים דנינו

**משרד החוץ - קשתו"ם:** רפי גמזו - מנהל

אגף קשתו"ם, עפרה בן יעקב - מנהלת

מחלקת אמנויות, רחל ניר - ראש מדור

אמנויות הבמה

**עיריית ירושלים:** ראש העיר - ניר ברקת,

קובי כחלון- מ"מ ראש העיר, פפה אללו- סגן

ראש העיר ומחזיק תיק תרבות ואמנויות, מיכל

שלם- ראש הסגל, יוסי היימן- מנכ"ל העירייה,

אלי זיטק- גזבר העירייה, יוסי שרעבי- מנהל

מינהל תרבות, חברה ופנאי, שמי אמסלם-

מנהל אגף תרבות ואמנויות הבמה, אייל

עזרי- סגן מנהל אגף תרבות, יורם ברוורמן-

מנהל רשות הצעירים, אהרון בן נון- מנהל

האגף למבני ציבור ונכסים, צחי כץ- מנהל

אגף רישוי ופיתוח, מול מדדכי שאוז- עוזרת

בכירה למנהל אגף תרבות ואמנויות, מילכה

בורנשטיין- מנהלת המחלקה למוסדות תרבות,

נאוה דיסנצ'יק, קובי סדן, האגף לשיפור פני

העיר וחברי מועצת העיר

**הקרן לירושלים:** נשיא הקרן- מרק סופר,

דניאל מימרן, אלן פרימן, איל שר

**השגרירות המלכותית של תאילנד**

**משרד החוץ והתרבות הטייואני**

**מכון סרוונסט**

**שגרירות ספרד**

**קרן ריץ'**

**פורום תרבותי אוסטרי תל אביב**

**המכון הצרפתי בירושלים ע"ש רומן גארי**

**Wallonie-Bruxelles International**

**תיאטרון החאן:** דני וייס וצוות התיאטרון

**התחנה הראשונה:** אייל לויט וצוות המתחם

**מנהלי אולמות:** אתי סעדו, יואי מילנו, הדר

בירדו, נעמה גרינשטיין, ראובן לייטוש, רוני כהן

**אירוח:**

משכנות שאננים - ריטה קרמר, מריה רחמן

מלון פרימה רויאל - יפה בן דוד, נירה פישר

## יקירת העמותה לשנת 2013

הוועד המנהל של עמותת תיאטרון

הקרן גאה להעניק אות "עמית כבוד"

לגב' עפרה בן יעקב, מנהלת המחלקה

לאמנויות באגף לקשרי תרבות

במשרד החוץ, כהוקרה מיוחדת על

תרומתה לקידום תיאטרון הבובות

הישראלי לילדים ולמבוגרים

ברחבי העולם.

## חשיפה בינלאומית

הפסטיבל שמח לארח מנהלי

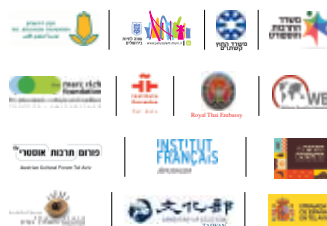
פסטיבלים מרחבי העולם: צרפת,

גרמניה, יוון, קנדה, ספרד, טורקיה,

טיוואן, רומניה והולנד במסגרת

פרויקט "חשיפה בינלאומית" ביזמת

ובתמיכת משרד החוץ - קשתו"ם.



ו הזמנה אישית אל מחזות קרובים  
מישראל ואירופה ומחזות רחוקים מהמזרח  
הרחוק, תאילנד וטייוואן.

מסע ללב עולם הבובות.

הדמיון, ההומור והפיוט, מתרחשים בירושלים  
ובשכונותיה עם מיטב אמני הפסטיבל.

השנה מארח הפסטיבל מספר הצגות  
שגיבוריהן הם אור וצל: ליצן קרקס, נסיכת  
ירח, איש מנייר, יד ביד, לואי ברייל, זוג  
חלמאים וספינת דרקון ענק!

תיאטרון הקרון אף מגיע לרכבת!  
בלב פארק המסילה, ברחוב הרכבת, נטייל "על  
הפסים" בסיוור תיאטרון משלב מופעים וסדנה.  
בתחנת הרכבת נחזור במכונת הזמן וניסע  
עם אישים חשובים שעשו היסטוריה ברכבת  
לירושלים.

בערבים נתבשמ "מטרי טרי" של "פנדורה".

בסיום הפסטיבל, ערב מרגש ומיוחד - "ערב  
סוחט דמעות"!

כמדי שנה, הפסטיבל שמח לארח מנהלים  
בפרויקט "חשיפה בינלאומית" באדיבות  
ובתמיכת משרד החוץ- קשתו"ם.

אני מוקירת תודה לחברי האסיפה הכללית  
של תיאטרון הקרון, לוועד המנהל, לוועדה  
האמנותית וליו"ר מר דורון שורר, לחברים,  
לגופים ולמוסדות שחברו באהבה רבה לסייע  
בקיומו של הפסטיבל.

ברכות לאמני ואורחי הפסטיבל ותודה לצוות  
תיאטרון הקרון והפסטיבל.

שלכם,

דליה יפה-מעייין  
מנכ"ל ומנהלת אמנותית  
תיאטרון הקרון

דליה יפה-מעייין

## קהל יקר,

גם השנה הפסטיבל הבינ"ל לתיאטרון בובות בירושלים יהיה בין האירועים הבינלאומיים המרכזיים בתחום תיאטרון הבובות בעולם. תיאטרון הבובות הוא עולם קסום, מרגש ומרתק לילדים ולמבוגרים כאחד. מעבר להיותו של תיאטרון הבובות מקור הנאה, המאפשר חוויה רב חושית, נזקפים לזכותו תפקידים חשובים במסגרות התרבות והחינוך הפורמאלי והבלתי פורמאלי.

מארגני הפסטיבל מיטיבים לשלב בין מיטב התוצרת הישראלית החדשה למופעים נבחרים ממדינות העולם, אשר מתעלים מעל מחסום השפה ועושים שימוש בלשון אוניברסאלית המשוקפת כולנו: אומנות הנפש. תיאטרון הבובות מבטא בבהירות מסרים חברתיים ורגשיים מורכבים, בדרך המוצאת מסילות ללב הצופים בכל הגילאים, ומעניקה חוויה עשירה, מהנה, ואף תרפויטית.

אני מאחלת לתיאטרון הקרון עוד שנים רבות של הצלחה אמנותית ועמידה בקדמת הבמה של תיאטרון בובות איכותי, ולקהל הצופים חוויה נעימה ומנהה.

שלכם,  
לימור לבנת  
שרת התרבות והספורט



## חברים יקרים,

תאילנד הפכה ליעד תיירותי פופולרי בקרב הישראלים. כ- 130,000 ישראלים מבקרים בתאילנד מדי שנה. שמחתי לגלות שהישראלים כולם אוהבים את תאילנד, על אנשיה, נופיה, תרבותה והאטרקציות שהיא מציעה. זכות שונות ומטובות כבוד רב עם כניסתי לתפקיד שמתי לי למטרה לקדם תיירות בתחומים שונים ולהכיר לישראלים את פניה הרבות של תאילנד.

תיאטרון הבובות התאילנדי המסורתי נחשב לאחת מאומניות הבמה הקלאסיות היפות ביותר. תיאטרון הבובות התאילנדי הקלאסי (ג'ו לואיס) שופיע ביצירה ייחודית בפסטיבל, היה הראשון לשלב בין האמנויות המסורתיות והעכשוויות עם טכניקות סאונד ותאורה. התיאטרון זכה להכרה הן בזירה המקומית והן בעולם כולו.

אני גאה בכך שהתיאטרון התאילנדי נבחר לעלות כמופע הפתיחה של הפסטיבל הבינלאומי לתיאטרון בובות, שהוא אחד האירועים התרבותיים המשמעותיים בירושלים.

אני בטוח שתהנו מהמופע וכי הצפייה תעניק לכם הבנה רחבה יותר של תרבות תאילנד העשירה והייחודית.

הייתי רוצה לנצל הזדמנות זו על מנת להביע את הערכתי הכנה לתיאטרון הקרון, משרד התרבות והספורט בישראל, משרד החוץ בישראל, עיריית ירושלים וכל הגורמים המעורבים בשיתוף פעולה נפלא זה.

בברכה,  
כבוד השגריר ג'אג בון-לונג  
השגרירות המלכותית של תאילנד



## אורחים יקרים,

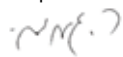
לכבוד ולעונג לי לברך את תיאטרון הקרון לרגל הפסטיבל הבינלאומי ה-22 לתיאטרון בובות בירושלים. תיאטרון הקרון הוא ממרכזי העשייה היצירתיים והמקוריים ביותר והפקותיו מזוהמות דרך קבע למיטב הפסטיבלים ברחבי העולם, וזכות כפרסים ומסבות כבוד רב לישראל.

הפסטיבל הוא בין האירועים הבינלאומיים המרכזיים בתחום תיאטרון הבובות בעולם. מופעי הפסטיבל מציגים לקהל גדול, מגוון ובינלאומי את מיטב היצירה המקומית. המופעים חוצים גבולות ולאומים, שזוכים מחסומים תרבותיים ומקרבים אותו אחד אל השני.

האגף לקשרי תרבות ומדע (קשת"ם) במשרד החוץ רואה לעצמו לכבוד להיות שותף מסור של הפסטיבל מזה שנים רבות ואנו גאים להביא גם השנה לישראל מנהל פסטיבלים מכל העולם, אשר במהלך שבוע הפסטיבל נחשפים לאמנים הישראליים, הוותיקים, הצעירים ופרחי בתי הספר לאמנות. חשיפה זו כבר הוכיחה את עצמה והובילה להידוק הקשרים ושיתופי הפעולה התרבותיים בין ישראל לעולם.

אני רוצה לנצל הזדמנות זו ולברך את גבי עפרה בן יעקב, מנהלת המחלקה לאמנויות באגף קשת"ם שבניהולי, אשר זוכה השנה לקבל את עיטור "עמית כבוד" של התיאטרון על פעולה הרב בקידום התחום. משרד החוץ ומסודות התרבות כאחד נתברכו בעובדת ציבור כה אנרגטית ומסורה למשימה של הפצת תרבות ישראל ברחבי העולם. הרבה ברכות לדליה יפה מעיין ולכל צוות תיאטרון הקרון והפסטיבל ואיחולים לעוד הרבה שנים של פעילות כה חשובה. אני מאחל לציבור הרחב ולארחי הפסטיבל אשר יעלו חלק באירועים חוויה תרבותית ואמנותית מהנה.

בידידות  
רפי גזוז  
סמנכ"ל  
ראש האגף לקשרי תרבות ומדע  
משרד החוץ



## חברים יקרים,

הפסטיבל הבינלאומי לתיאטרון בובות בירושלים מביא כבוד רב לעיר.

השנה יציין הפסטיבל 22 שנים להקמתו. אין תיאטרון שני לו בארץ. התכנים הערכים עליהם מתקיימות ההופעות הינם בעלי חשיבות חינוכית ראשונה במעלה. ההשתתפות של אמנים ממדינות מחוץ לארץ שמה את ירושלים בשורה אחת עם פסטיבלים ידועים בעולם ומעלה את המוניטין התרבותי של העיר.

הפסטיבל מצטיין בייחודיות שבו, כאשר הוא פונה לכל גיל, למעשה כל אדם יכול לבוא וליהנות וכך נוצר מפגש משפחתי ייחודי ואיכותי במינו.

אני מברך את האמנים על עבודתם ותרומתם לקיום הפסטיבל, ובמיוחד את גבי דליה יפה מעיין מנכ"ל ומנהלת אמנותית של התיאטרון ומר אדוארדו הובשר מנהל הפסטיבל.

אני מאחל לכם שנים רבות של עשייה פורייה.

בברכה,  
יוסף (פפה) אללו  
סגן ראש העיר  
מחזיק תיק תרבות ואמנויות





צילום: Natayasala Traditional Thai Puppet Theater

[תאילנד]

## ליקוי ירח - אגדה תאילנדית מסורתית Natayasala Hunlakornlek (Joe Louis): Traditional Thai Puppet Theater

[מופע פתיחה]

אגדת ליקוי הירח נפרשת לפנינו באמצעות טכניקות בובות מסורתיות. 20 רקדנים - בובנאים על כמה אחת מקימים לתחייה את ממלכת השמים, ואת המלחמה המתולוגית שבין האלים והשדים: כיצד הצליחו האלים לחבוץ את ים החלב ולהפיק ממנו את שיקוי החיים, וכיצד גנב קארוה השד בעורמה לגימה מן השיקוי והביא בכך לליקוי הירח, הנמשך עד היום... הרמוניה מופלאה של בובה, גוף ותנועה יוצרת עושר ויוזאלי נדיר, שבשילוב עם הסיפור המיתולוגי לוקח את הקהל למרוח הרחוק.

מופע מרשים, יחיד מסוגו, שטרם הועלה על בימות ישראל.

הפקה: פיסוטר יאנגקיסוד

ניהול אמנותי: סורין יאנגקיסוד

כימוי: יופין קולניטה

כתיבה: וארסין צ'אנגקאנון

ניהול במה: סקצ'אי יאנגקיסוד

עיצוב תאורה: יוטצ'אי אוטיארנין

עיצוב תלבושות: סומפיט יאנגקיסוד

עיצוב במה: נירון יאנגקיסוד

עיבוד טקסט: ציפור פרומקין

קריינות: אברהם כהן

הפסטיבל מודה לשגרירות המלכותית של תאילנד על תמיכתה בהבאת ההצגה לישראל

I

לכל המשפחה מגיל 6

45 דקות / קריינות בעברית

אמפיתיאטרון גן הפעמון

יום א' 4.8 בשעה 20:30

ימים ב' - ג' 5-6.8 בשעה 19:45

מחיר: 90 ₪

www.joelouistheatre.com



צילום: Taiyuan Puppet Theatre Company

[טייוואן]

## ים של בובות Taiyuan Puppet Theatre Company

בובות כפפה רבות רושם מציגות את הדמויות השונות של התיאטרון הטייוואני: הליצן, המלומד הצעיר, העלמה הנאוה, לוליינים ואמני לחימה. מתוך מבנה תיאטרון עץ מגולף משתלבות כל הדמויות לעלילה בקצב מהיר. תנועה אלגנטית, הומור וקטעי פעולה בסגנון קונג פו עם סוף טוב.

על הבמה: לאי שיי-אן, לין יין-צ'י

ניהול אמנותי, תאורה וסאונד: רובין ריוזנדל

ההצגה בתמיכת משרד החוץ והתרבות הטייוואני

2

לכל המשפחה מגיל 4

40 דקות / ללא מילים

גלרית התחנה הראשונה

ימים ב' - ג' 5-6.8 בשעות 11:00, 12:30

מחיר: 55 ₪

www.taipeipuppet.com



צילום: Viktor Antonov

[רוסיה]

## קרקס על חוטים Viktor Antonov

ליצן עם ציפור מדברת; פאקיר שמחליף פרצופים ומגדל פרחים מול עיני הקהל; משפחת קופים מאולפים, לוליינים ואקרובטים; איש - שרירים שרוכב על חד-אופן ומרים משקולות; גמל מעופף ויורק אש; רקדנית בטן שרוקדת על ראשו של איש מעשן... ויקטור אנטונוב פועל בהשראת מסורת תיאטרון הבובות הקלאסי ואמני המופע והבובנאים הרוסים של המאה ה-19.

"קרקס על חוטים" הוא מופע של קסם תיאטרוני החוזר לירושלים לבקשת הקהל.

עיצוב, משחק והפעלה: ויקטור אנטונוב

3

לכל המשפחה מגיל 3

45 דקות / ללא מילים

תיאטרון החאן - במה 2

יום א' 4.8 בשעות 16:30, 18:00

יום ב' 5.8 בשעות 11:30, 16:00, 17:30

יום ה' 8.8 בשעות 11:30, 16:30, 18:00

מחיר: 55 ₪



צילום: Muriel Renders

## תיאטרון צלליות

[בלגיה]

**הקרקס הגיע העירה!**  
Claire de Lune Théâtre

המסך עולה. קרקס הצלליות מגיע ועכשיו הכל אפשרי. צללים ואור מתערבבים זה בזה, משחקים, מדלגים ומקפצים לצלילי מוסיקת צעצועים. מתערבלים לכדי מעשייה מצחיקה ופואטית.

רעיון, עיצוב, צלליות והפעלה: **פאולו פריירה**  
בימוי: **אליסה דטייר**  
מוסיקה: **פסקל איירבה**

ההצגה בתמיכת  
Wallonie-Bruxelles International



צילום: Valeria Guglietti

## תיאטרון צלליות

[ספרד]

**יד ביד**  
Valeria Guglietti

באמצעות ניגוד פשוט בין אור וצל, ולריה גוגלייטי משלבת את היכולות המופלאות של ידיה על מנת ליצור את מופע הצלליות הסיניתי - "יד ביד". אווירת הסרט האילם, הבובות, ההומור והמוסיקה לוקחים אותנו לעולם קסום בו הסיפורים והדמויות המרצדים על המסך קמים לתחייה במלוא תפארתם.

ולריה, האמנית הוירטואוזית, חוזרת לירושלים לבקשת הקהל

רעיון וביצוע: **ולריה גוגלייטי**

ההצגה בתמיכת מכון סרונטס, שגרירות ספרד וקרן ריץ'



צילום: Karin Schäfer Figuren Theater

## תיאטרון צלליות

[אוסטריה]

**סינבד כשפינות הדרקון הגיעו**  
Karin Schäfer Figuren Theater

סיפורי מסעותיו המרתקים של סינבד (גנצ'ה), האדמירל הסיני הנודע, בין ארצות ועמים קסומים. בליל של שפות, מראות ותרבויות נפרשות בפני צי ספינות הדרקון המרשימים. מלומד ערבי, דינג אפריקאי, חיות פרא ואשת עסקים מסיאם מצטרפים להרפתקה של גילוי עולם חדש, מפתיע ולא נודע. תיאטרון יוזאלי עכשווי המשלב בובות, אנימציה, מוסיקה ווידאו, היוצרים חוויה יוצאת דופן ורב חושית.

ההצגה זכתה בפרס "עיצוב יוצא דופן" בכנס הבינלאומי Unima בסין, 2012 ובפרסי תיאטרון אוסטרי לילדים ונוער 2011.

כתיבה, בימוי, עיצוב במה והפעלה: **קארין שאפר**  
הפקה וניהול: **פטר האופטנר**  
מוסיקה: **גרנוט אבנלכנר**  
עוזרת הפקה: **ג'ן ניקלס**  
שחקן מספר: **אייל סרי**

ההצגה בתמיכת פורום תרבות אוסטרי תל אביב



צילום: Giuseppe Tullino

[איטליה]

**רגל פה, רגל שם**  
Teatro di Piedi

אמנית הגוף הבינלאומית, לאורה קיבל, הופכת רגל לראש, ברך לפנים ובטן לפרצוף. מצעד ססגוני של דמויות משעשעות שלהרף עין מצליחות להפתיע את הקהל בסיפורים ומשלים מצחיקים ומרגשים. כפות הרגליים מככבות לאורך ההצגה בקטעים שונים. בתן הייחודי לה מצליחה לאורה ליצור קסם פשוט וגאוני שכוּבש קטנים וגדולים כאחד.

רעיון וביצוע: **לאורה קיבל**

4

לכל המשפחה מגיל 3  
30 דקות / ללא מילים  
גלריית התחנה הראשונה  
יום א' 4.8 בשעות 16:00, 17:00  
ימים ב' - ה' 8-5 בשעות 16:00, 17:00, 18:00  
מחיר: 35 ₪

www.clairdelunetheatre.be

5

לכל המשפחה מגיל 3  
40 דקות / ללא מילים  
תיאטרון החאן  
יום ב' 5.8 בשעות 16:00, 17:30  
יום ג' 6.8 בשעות 16:00, 17:30  
מחיר: 55 ₪

www.sombraschinas.com

6

לכל המשפחה מגיל 6  
60 דקות / אנגלית, תרגום חי לעברית  
תיאטרון החאן  
יום ד' 7.8 בשעות 11:30, 16:00  
יום ה' 8.8 בשעות 11:00, 16:00  
מחיר: 55 ₪

www.figuretheater.at

7

לכל המשפחה מגיל 4  
55 דקות / ללא מילים  
אמפיתיאטרון גן הפעמון  
יום ד' - ה' 8-7 בשעה 19:00  
מחיר: 45 ₪

www.laurakibel.com



מגיל 4 : מילא

## גברת כלום (בכורה) תיאטרון הקרון

עיבוד חדשני ומרענן לאגדה "הדייג ודג הזהב".  
"גברת כלום ברחוב מתגוררת / ושלא תטען  
היא דווקא מאושרת. / עם כולם היא מדברת, /  
סיפורים היא מספרת..."

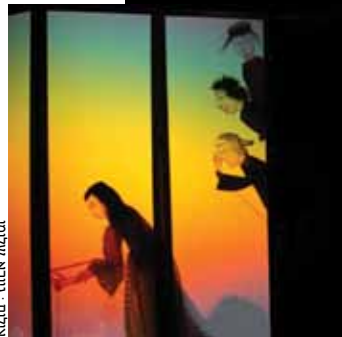
בעזרת תיאטרון חפצים משעשע ובקצב ליצני  
היא מחייה את האגדה על הדייג, אשתו ועל  
דג הזהב שמגשים את משאלותיהם עד ש...

יצירה, כתיבה, משחק והפעלה:  
**רינת שטרנברג**

בימוי: **עלינא אשבל**

עיצוב: **רינת שטרנברג, עלינא אשבל**  
תאורה וביצוע אביזרים: **קרן דמבינסקי**  
פיתוח שפה חזותית: **שרון סילבר-מרת**  
מוסיקה: **גיא שרף**

המופע הופק בתמיכת מועצת הפיס לתרבות  
ולאמנות



מגיל 4 : מילא

## תיאטרון צלליות

### נסיכת הירח תיאטרון רחוק

אגדה יפנית בתיאטרון צלליות. זוג מבוגר  
מוצא ביער תינוקת ומאמץ אותה. היא גדלה  
לאישה יפיפיה ופקחית, מוסיקאית שנגינתה  
מקסימה את כל השומעים. הקיסר רצה אותה  
לאישה לבנו, אולם הירח חשב אחרת...

תיאטרון רחוק, המרכז לאמנות הצלליות,  
מתמחה מאז הקמתו ביצירה הנשענת על  
מסורת האור והצל, תוך שילוב אפקטים  
חזותיים.

בימוי ועיצוב: **מזל מרציאנו**  
מוסיקה: **ברק פרוכט**

בניית צלליות: **מריה גורביץ**

משחק והפעלה:

**יוסי טייב, ירדן מרקוס, נגה מורג**  
יעוץ טכני: **יובל קדם-גליליאו**



מגיל 4 : מילא

## תיאטרון צלליות

### בלילה חלמתי חיות תיאטרון הקרון

בהשראת הספר "פעם היה ילד שלא רצה  
לישון לבדו" מאת מירה מאיר.  
אפרים הילד פוחד לישון לבדו. הוא מוצא  
נחמה בחיות שבחדרו, המצטרפות למיטתו בזו  
אחר זו: הדובי, הארנב, הנחש ואפילו משאת  
הצעצוע. לאפרים עכשיו נעים יותר... צפוף  
יותר... אך הוא מתגעגע למיטה שהייתה פעם  
רק שלו.

הצגה מתוקה על חלומות, פחדים וחיות  
אחרות, בשילוב שחקניות, בובות וצלליות.

עיבוד, בימוי ועיצוב: **נטליה רונטל**

משחק והפעלה: **נטליה רונטל, ציפור פרומקי**

עיצוב בובת הילד: **ריטל אריאלי**

מוסיקה: **יוליה דוכובני**

עיצוב תאורה: **דב מיאליניק**

יעוץ אמנותי: **מאשה נמירובסקי**



מגיל 4 : מילא

## תיאטרון צלליות

### נקודת אור תיאטרון הקרון

סיפורו האמיתי של לואי ברייל מציאם כתב  
העיורים. בן שלוש היה לואי ברייל כאשר  
איבד את מאור עיניו. האם אי פעם יוכל  
לקרוא ולכתוב? בזכות אומץ ליבו ותשוקתו  
האינסופית לידע ובזכות סביבתו הקרובה  
והתומכת, מגיע לואי להמצאה נפלאה - כתב  
הא'-ב' לעיוורים. בתוך ארגז חול, מלא בגזירי  
נייר, עפרונות, מקלות וצלליות - מצליחה  
פטריסיה להביא את סיפורו המרתק והנוגע  
ללב של הילד לואי ברייל.

הצגה פיוטית ומרגשת המשלבת דרמה, אהבה  
והומור, שזכתה להצלחה חסרת תקדים והוצגה  
מעל 2500 פעמים ברחבי העולם.

בימוי, כתיבה, עיצוב, משחק והפעלה:

**פטריסיה אודונובן**

מוסיקה: **רחל יצקן**

II

לכל המשפחה מגיל 4  
45 דקות / עברית  
תיאטרון הקרון  
יום א' 8 בשעות 16:00, 17:30  
יום ב' 5.8 בשעות 16:00, 18:00  
מחיר: 55 ₪

www.traintheater.co.il

IO

לגילאי 4-9  
40 דקות / עברית  
גלריית התחנה הראשונה  
יום ה' 8.8 בשעות 11:00, 12:30  
מחיר: 55 ₪

www.fartheatre.com

9

לגילאי 3-6  
45 דקות / עברית  
תיאטרון הקרון  
יום ג' 6.8 בשעות 11:30  
מחיר: 55 ₪

www.traintheater.co.il

8

לכל המשפחה מגיל 5  
50 דקות / עברית  
תיאטרון הקרון  
יום ב' 5.8 בשעות 11:00  
מחיר: 55 ₪

www.traintheater.co.il





קליפס : פטר בלמנר



קליפס : דוד קורמיר



קליפס : זלזאטא טישלר-טאטא



קליפס : זלזאטא טישלר-טאטא

## קורדרוי הרפתקאות דובון בקניון תיאטרון הקרון

בהשראת הספר "קורדרוי" מאת דון פרימן. מה מתרחש בלילה כשהקניון סגור? שומר הקניון טוב הלב שאוהב לעצועים, יוצא להרפתקה בעקבות דובון שאיבד כפתור במכנסיו. האם יימצא הכפתור עד הבוקר? בואו לבקר בקניון ותגלו בעצמכם!

תיאטרון הפצים מלא הפתעות עם עצועים, בובות ומנגנונים מכאניים.

**יצירתו של שחר מרום**  
עיבוד, משחק, עיצוב והפעלה: **שחר מרום**  
בימוי: **יילנה צימרמן**  
עיצוב תלבושות: **חגית ארז מזרחי**  
מוסיקה: **רותם דרור**  
קולות אורחים: **ג'ק שוילי, הילה**  
עיצוב תאורה: **עומר שיוף**  
עיצוב אביזרי בד: **אמנון ליפקין**  
בניית מנגנונים: **עוז מלול, איתן כהנא, משה חקק**

## יום ההולדת הנפלא של החייט [בכורה] תיאטרון הקרון

ביום הולדתו מקבל החייט הקטן פתק מסתורי: "לא לתפור מעיל, המידות אינן משנות, העיקר שיתאים בדיוק..."  
בחצות הלילה בדיוק הוא משלים את המשימה, אבל אז...  
לאן מהרת מכונית התפירה? למה המספרים לובשים חצאית? למה הוכף האצבעון? ולמי באמת נועד המעיל הפלאי?  
בואו הצטרפו למסע הקסום של החייט.

הצגה עם מעט מילים המשלבת תיאטרון בובות, הפצים, טקסטיל ומוסיקה.

**יצירתו של אורן ברייר**  
עיבוד, עיצוב, מוסיקה והפעלה: **אורן ברייר**  
ליווי אמנותי: **מריט בן ישראל**  
עיצוב תלבושות ובדים: **ולי מינצי**  
עיצוב בובות: **שרון סילבר-מרת**  
עיצוב תאורה: **שחר מרום**  
מנגנונים: **שאל מוגרבי-ברגר ואורן ברייר**

## ארוך, קצר ומפותל תיאטרון קומקום

חבלים, חוטים וסרטים הם הגיבורים של הצגה זו. הם יכולים להיות ארוכים, קצרים, חזקים, חלשים או מפותלים. כמו בחיים, אפשר לשחק בהם, לקפוץ בעזרתם, ללכת, לרוץ ואפילו לרקוד איתם.

סיפורי חוטים במופע בובות, ליצנות ומוזיקה חיה לכל המשפחה.

רעיון: **מאשה נמירובסקי, אנדרי אורבך, קטיה אורבך**  
יעוץ בימוי: **מאשה נמירובסקי**  
משחק והפעלה: **קטיה אורבך, אנדרי אורבך**  
מוסיקה: **עירא שיון**  
נגינה: **נועם ארד**  
עיצוב בובות: **קטיה אורבך, אנדרי אורבך, לאוניד אליסוב**  
עיצוב תפאורה: **מאשה מיכאילוב**  
ההצגה בתמיכת משרד התרבות והספורט

## תופר החלומות FixTwist

מתוך מתפרה לכריות מתגלה ממלכה מנוממת בה כולם ישנים שנת ישרים וחולמים חלומות מתוקים.  
רק את הנסיכה פוקדים חלומות מפחידים. האם כפתור גגול וקצה חוט ארוך יובילו אותה אל תופר החלומות?  
לפרוס את הפחד מהחלום עם חוט, כפתור והמון דמיון.

תיאטרון חזותי של בובות וחפצים.

רעיון, משחק והפעלה:  
**אורית ליבוביץ נוביץ, רויטל גרין**  
בימוי: **גליה פרדקין**  
מחזה: **איציק ויינגרטן**  
עיצוב וביצוע בובות: **אורית ליבוביץ נוביץ**  
מוסיקה: **אלדד לידור**  
תאורה: **אמיר קסטרו**  
הפקה: **רונה ספורטה**  
עיצוב חלל: **דניאלה מור**

לכל המשפחה מגיל 3  
45 דקות / עברית  
תיאטרון החאן  
יום א' 4.8 בשעות 16:00, 18:00  
מחיר: 55 ₪

לכל המשפחה מגיל 4  
40 דקות / עברית  
תיאטרון הקרון  
יום ג' 6.8 בשעות 16:00, 17:30  
יום ד' 7.8 בשעה 11:00  
מחיר: 55 ₪  
www.traintheater.co.il

ליליאי 10-4  
45 דקות / ללא מילים  
תיאטרון החאן - במה 2  
יום ג' 6.8 בשעה 11:00  
מחיר: 55 ₪

ליליאי 10-4  
45 דקות / עברית  
תיאטרון החאן - במה 2  
יום ג' 6.8 בשעות 16:00, 17:30  
מחיר: 55 ₪

12

13

14

15



תמונה: דפני ספונד

## חכמים בלילה

תיאטרון הקרון

סיפורי חלם זוכים לעיבוד בימתי ייחודי בתוך ספר ענק, אשר הופך לבמת תיאטרון, בעכניקה של "פופ-אפ" ובשילוב בובות וצלליות. גליה מובילה בין דפי הספר את למך, לייזר ושאר "החכמים בלילה", היוצאים לחפש ירח חדש לחלם, במקום זה שנגנב... את ההצגה מלווה פס קול שהלחין אייל תלמודי מלהקת "אוי דייזן", ברוח מוסיקת הכליזמרים.

ההצגה זכתה בפרס עיצוב תפאורה ואביזרים פסטיבל חיפה הבינלאומי להצגות ילדים 2012

**יצירתה של גליה לוי-גרד**  
רעיון, עיצוב והפעלה: **גליה לוי-גרד**  
מחזה: **נעמי יואלי**, **גליה לוי-גרד**  
בימוי: **נעמי יואלי**  
מוסיקה: **אייל תלמודי**  
עיצוב תאורה: **נעה אלרן**

16

לכל המשפחה מגיל 4  
45 דקות / עברית  
תיאטרון החאן  
יום ד' 7.8 בשעות 11:00, 16:00, 17:30  
מחיר: 55 ₪

www.traintheater.co.il



תמונה: איתי ספונד

## כשהכול היה ירוק

תיאטרון המפתח

מתוך ספרים ישנים, כריכות ממוחזרות ודפים מצהיבים, מסופר סיפור על ילד ועץ. סיפור על ילדות והתבררות, על מחבי טבע שנעלמו בין בניינים אפורים ועל ניצן אחד ירוק של תקווה.

הצגת בובות ללא מילים בהשראת "העץ הנדיב" מאת של סילברסטיין ו"הלורקסט" מאת ד"ר סוס, בליווי מוסיקת פסנתר חיה.

עיבוד, בימוי, עיצוב והפעלת בובות:  
**אבי זליכה**, **דקלה כץ**  
בניית תפאורה ואביזרים: **סטודיו ידים**  
מוסיקה ונגינה חיה: **יוני טל**  
עיצוב תאורה: **זיו וולושין**

ההצגה הופקה בתמיכת מרכז תיאטרון בובות חולון ומשרד התרבות והספורט.

17

לכל המשפחה מגיל 5  
45 דקות / ללא מילים  
תיאטרון החאן - במה 2  
יום ד' 7.8 בשעות 11:00, 11:00  
מחיר: 55 ₪

www.key-theatre.com



תמונה: אילד תמסטר

## קרקס קוביות

תיאטרון הקרון

האף של הליצן עגול או מרובע? ואיך מאלפים כלב קובייה? בקרקס הקוביות הכול יכול להיות. זוג ליצנים - רקדנים, נעים ומניעים עולם של קוביות. הם לובשים קוביות ורוקדים איתן, מתקוטטים, מתפייסים, מתאהבים ויוצרים עולם פלאי ושמח. מופע המשלב בובות, אמנות פלסטית ותיאטרון מחול.

ההצגה זכתה בפרסים רבים, מציגה בפסטיבלים ברחבי העולם.

יצירה, רעיון ועיצוב: **גליה לוי-גרד**  
בימוי: **גליה לוי-גרד**, **מרים בן ישראל**  
פיתוח שפה אמנותית ותסריט: **מרים בן ישראל**  
מוסיקה: **אבי בנימין**  
עיצוב תאורה: **דב מיאלניק**  
שחקנים: **ניר לנדא**, **רננה לוטם-אופיר**, **ענת ארבל**, **טליה דור**

ההצגה הופקה בתמיכת מועצת הפיס לתרבות ולאמנות

18

לכל המשפחה מגיל 4  
45 דקות / ללא מילים  
גלרית התחנה הראשונה  
יום ד' 7.8 בשעות 11:00, 12:30  
מחיר: 55 ₪

www.traintheater.co.il



תמונה: איתי ספונד

## בגדי המלך החדשים

תיאטרון הקרון

חפצים מעולם התפירה הם הדמויות בהצגה. חוטי תפירה הם נתיני הממלכה, החיים בחוסר כל בתוך קופסת כלי תפירה. המלך, העשוי חוטי זהב, עסוק בקניות. שר האוצר הוא גם קופת הממלכה - צנצנת מלאה בכפתורי זהב, ההולכת ומתרוקנת לעיני הקהל ושירי הממלכה המודאגים. זוג החייטים, המגיעים מנאפולי על גבי מגהץ - מכונית ספורט, מציעים למלך "דיל": בגדי קסם, שרק חכמים יכולים לראותם, תמורת כל אוצר הממלכה.

**יצירתה של נילי דביר**  
רעיון, עיצוב, משחק והפעלה: **נילי דביר**  
כתיבה ועיבוד: **איקי גלעד**, **נילי דביר**  
בימוי: **איקי גלעד**  
מוסיקה: **אנה סגל**  
עיצוב תאורה: **נועה אלרן**  
פיתוח שפת במה: **פטריסיה אודובון**  
יעוץ אמנותי ותפירת בגדי המלך: **מריה גורביץ**  
כרוז: **עמי ויינברג**  
ביצוע תפאורה: **מנחם דביר**

19

ליליאל 10-5  
50 דקות / עברית  
תיאטרון החאן - במה 2  
יום ד' 7.8 בשעות 16:30, 18:00  
מחיר: 55 ₪

www.traintheater.co.il





צילום: טל דקטן



צילום: דאני אשכנזי



צילום: Eric Guntimann



צילום: בתוך צילום

## ציפור הגשם - אגדת נייר

תיאטרון הקרון

מה קורה כשכפר קטן הופך לעיר גדולה? כשהסיפור והשיר נשכחים? ומה יקרה, אם ילד אחד יאמין שיש מקום לציפור בעולם שכזה? בשפה תיאטרונית ייחודית, המשלבת את אמנות האורגיזמי (קיפול הנייר היפני) עם אמנות הסיפור, השחקנית מפיהח חיים בחומרי הנייר. הגיבורים המקופלים לוקחים חלק בעלילה דרמטית רבת התפוכות וקסם.

ההצגה זכתה בפרסים רבים ומציגה בפסטיבלים ברחבי העולם.

**יצירתה של גליה לוי-גרד**  
רעיון, עיצוב, משחק והפעלה: **גליה לוי-גרד**  
דרמטורגיה ובימוי: **נעמי יואלי**  
מוסיקה מקורית: **איתי רוזנבאום**  
עיצוב תאורה: **דב מיאלניק**  
עיצוב תלבושת: **נעה וידמן**  
קונסטרוקציה: **יורי סוחוב**

## פיראט באמבט

תיאטרון הקרון

קמי הוא פיראט שמשייט באוקיינוסים בתוך האמבטיה שלו, עם ברווזי האהובים. יום אחד הוא מקבל שיחת טלפון מפתיעה מהאגודה הבינלאומית לפיראטים. על מנת לקבל תעודת פיראט מוסמך, הוא חייב להתחיל להתנהג כפיראט. קמי מנסה, אך מגלה שהדבר קשה הרבה יותר משחשב...  
הצגה משעשעת ומרגשת, העושה שימוש מפתיע בסביבה היומיומית ביותר - חדר האמבטיה, על חפציו ואביזריו, ומוציאה את קהל הצופים למסע הרפתקאות מותח ורב דמיון.

**יצירתה של ציפור פרומקין ומרים זלצברג**  
בימוי: **ציפור פרומקין**  
משחק, הפעלה ועיצוב: **מרים זלצברג**  
עיוץ אמנותי: **מריט בן ישראל**  
מוזיקה: **אסף מתתיהו**  
תאורה: **שחר מרום**  
תכנון ובניית קונסטרוקציה: **מריו קייסמן**  
תלבושות ובובת תנין: **נטליה רוזנטל**

## תיאטרון צלליות

[צרפת] Cie. Akselele

שבי, תתרווחי. המושב הזה הוא כסא המלכות שלך. את בידיים טובות. את יכולה לספר לי הכל. זה יישאר בינו. נמאס לך? אפשר לראות עליך. קפה, תה, משהו לקרוא? ומה גבירתי תרצה לעשות היום?  
אנחנו בסלון יופי והספרית מובילה אותנו דרך המראה. סיפור התבגרותה של ילדה קטנה על לוח השחמט הענק של החיים, נעה ממשבצת למשבצת - מילדות לבגרות. פיון ההופך למלכה. "לספר סיפור זה כמו ביקור במספרה, זה משנה אותנו"

כתיבה ובימוי: **קולט גאריגן, סילבן דיאמונד**  
ביצוע: **קולט גאריגן**  
בימוי בובות וחפצים: **ג'ואן פולי**  
אימון משחק: **סילבן דיאמונד, רובין פרדריק**  
עיצוב במה: **סילבן דיאמונד**  
עיצוב סאונד: **ג'יג גונדק**  
עיצוב תאורה: **לורן פילו**

בתמיכת המכון הצרפתי בירושלים ע"ש רומן גארי

## Paper Cut

יעל רסולי

מזכירה חרוצה ובודדה נמלעת דרך ערימות הנייר שעל שולחנה אל עולם פנטזיה פנימי, צבוע שחור לבן, שגודר כולו מתוך סרטי המתח הרומנטיים של שנות השלושים והארבעים. שם, היא ואהוב ליבה הם זוג מהסרטים, כמו גרטה גרבו וקרי גראנט, בדרמה שהולכת ומסתעפת, בין מציאות ודמיון, מאידיליה רומנטית ועד למחוחות האימה!

ההצגה זכתה בפרסים רבים, מציגה בפסטיבלים ברחבי העולם.

רעיון, משחק והפעלה: **יעל רסולי**  
כתיבה: **יעל רסולי וליאור לרמן**  
עיצוב: **יערה ניראל וליאור לרמן**  
עיצוב פס קול: **בניה רכס**  
עיצוב תאורה: **אדם יכין**

עלה לראשונה במסגרת פרויקט "עבודות שכונה" בפסטיבל הבינלאומי לתיאטרון בובות 2009 והופק בתמיכת תיאטרון הקרון וקרן רבינוביץ'.

23

למבוגרים ונוער  
50 דקות / אנגלית  
תיאטרון החאן  
יום ד' 7.8 בשעה 21:00  
מחיר: 90 ₪

www.yaelrasooly.com

22

למבוגרים ונוער  
55 דקות / אנגלית עם כתוביות בעברית  
תיאטרון החאן  
ימים ג'-ב 6.8-5 בשעה 21:00  
מחיר: 90 ₪

www.akselele.com

21

לכל המשפחה מגיל 3  
45 דקות / עברית  
תיאטרון הקרון  
יום ה' 8.8 בשעה 16:00, 17:30  
מחיר: 55 ₪

www.traintheater.co.il

20

לכל המשפחה מגיל 4  
45 דקות / עברית  
תיאטרון הקרון  
יום ה' 8.8 בשעה 11:30  
מחיר: 55 ₪

www.traintheater.co.il



צילום : איתור ספירופסקי



צילום : Taiyuan Puppet Theatre Company



צילום : מור אלוקות



צילום : מרכז תיאטרון בובות חולון

## ספרס - יצירה ישראלית חדשה

### סימני דרך - הדור הבא ערב סטודנטים

שלושה בתי ספר לתיאטרון חזותי ובובות התקבצו יחד למרתון של יצירות רעננות. הזדמנות להיפגש עם עולמם של יוצרי הדור הבא.

משתתפים:

- \* בית הספר לתיאטרון בובות ודרמה, תל אביב  
www.puppet-school.org
- \* בית 9 - בית ספר יוצר לתיאטרון בובות, חיפה  
www.bait-9.com
- \* בית הספר לאמנות תיאטרון הבובות חולון  
www.puppetcenter.co.il

### דם דם בייבי מיכל ועאקיין

תיאטרון בובות למבוגרים ולילדים רעים. זה סיפור על סודות, שקרים, גן חובה ודם. שלושה מבוגרים חוזרים לארגז החול ובאמצעות בובות שנשברו והורכבו מחדש הם מספרים סיפור קטן, על ילדה קטנה, ששומרת סוד קטן ומדמם בין ידיה.

המופע משלב אימה ונוסטלגיה, ועוסק בפערים הגדולים בין מה שסיפרו לנו, מה שסיפרנו לעצמנו ומה שהיה.

**יצירתה של מיכל ואעקיין**  
יוצרים שותפים: **הדס אתי און, ארז דסקל**  
עיצוב תאורה: **עאדל סמעאן, ניר פרטוש**  
ייעוץ אומנותי: **ד"ר עתי ציטרון, יעל ענבר**

ההפקה הועלתה לראשונה באוניברסיטת חיפה.

### [טיוואן]

### שמי הוא...

Taiyuan Puppet Theatre Company

האם אפשר לחגוג את שמחת הילדות בצל המלחמה והשוואה? מסתבר שכן. במרכז ההצגה חוויותיהם של שלושה מבין אלפי ילדים בני דתות שונות שנשלחו מהולנד למחנות הריכוז. בהשראת הספר "לזכרם" מאת הסופרים ההולנדים חוס לוכטרס ואלין פינווידר.

המופע כולל שיחה עם היוצרים בהנחיית האמנית ליאורה ויין.

על הבמה: **רובין רייזנדאל, וו שן-שן**  
בימוי: **רובין רייזנדאל**  
עיצוב במה ובובות: **לאי שי-אן וקים סיברט**  
מוסיקה: **סנו וואנג**  
תאורה וסאונד: **ליין ין-צ'י**

ההצגה בתמיכת משרד החוץ והתרבות היטוואני

### אפאחד בשומקום מעבדתרבות דימונה

אמאסאן- ליצן לבן, מבין לפתע שכל עולמו הוא פרי דמיונו ושהוא בעצם חי לבד. הידיעה הזאת גורמת לו לרצות ולברוח, במיוחד כשהעולם בו הוא חי מתחיל לאיים על חייו. המחשבות שהוא חושב, הדברים להם הוא מייחל, הדמיונות והקולות שהוא יוצר, כל אלו מפגישים אותו עם עצמו בכל פעם מחדש והוא מבין שהדרך הכי טובה לברוח היא לברוא עולם אחר וחדש אשר יאפשר לו להיות חופשי.

פנטזיה טראגית-קומית במופע סוריאליסטי מלא פיוט, המורד מוזיקה, המורכב מארבעה סיפורים המתחברים למסע שלם של ליצן אחד.

כתביה, מוזיקה, בימוי ומשחק: **אופיר נהרי**  
הפקה מוזיקלית: **מתן בייטון**  
עיצוב תפאורה: **ניר זאבי**  
ציורים: **רוני זנטי**  
עיצוב תאורה: **זיו וולושין**  
עיצוב תלבושת: **מלי אביב**  
עיצוב בובה: **סוניה זלנין**

27

למבוגרים ונוער  
60 דקות / עברית  
תיאטרון החאן - במה 2  
יום ב' 5.8 בשעה 21:00  
מחיר: 35 ₪

26

למבוגרים ונוער  
45 דקות / עברית  
תיאטרון הקרון  
יום א' 4.8 בשעה 23:00  
מחיר: 60 ₪

25

למבוגרים ונוער  
50 דקות / ללא מילים  
תיאטרון הקרון  
יום ב' 5.8 בשעה 21:00  
מחיר: 60 ₪

24

למבוגרים ונוער  
60 דקות / ללא מילים  
תיאטרון החאן  
יום ה' 8.8 בשעה 21:00  
מחיר: 90 ₪



צילום: משה גלעד



צילום: משה גלעד



## ספרס - יצירה ישראלית חדשה

### החולצה שביניהם תיאטרון האיל המרקד **[בכורה]**

קומדיה כואבת על משולש אהבה בין שני ליצנים... חולצה?? כן, חולצה... מסעם הפנימי של שני ליצנים בדרכם למימוש פנטזיית הווגיות והמשפחה האידאלית. אך, לחולצה שלהם יש תוכנית שונה הסוחפת אותם למסע קומי וסוער בצד האפל והפרוע של הרומנטיקה. סקס, רצח ובדידות הם רק חלק מהאתגרים. מופע על התפר שבין ליצנות ותיאטרון בובות.

**בימוי: אדם יכין ומתי סקיבא**  
**משחק והפעלה: אדם יכין, נחמה פרל**  
**תפאורה ותלבושות: רות דגן**  
**מוסיקה: יונתן יעקובי, גקי רווח**  
**תודות ליעל רסולי, דנה דובדבן, שמחה סקיבא, ימית סתת-שטיינר**

ההצגה הופקה בתמיכת המרכז לתיאטרון בובות חולון

### נדודיה של לב נייר זקלין פערל

תיאטרון בובות הפורש סיפור חיים. בובת נייר מנסה להימלט מבית ילדותה. היא נשאבת אל נופי נפש פנטסטיים, קסומים ומבעיתים, ראי לפחדיה וחלומותיה. עם מזוודה ביד היא מגיעה לשיכון בשולי העיר שבליבה חומה. תיאטרון בובות עם סוף טוב, בו נשברות חומות ואפילו חריגות יכולה להיות נאהבת.

כתיבה, עיבוד, עיצוב, משחק והפעלה:  
**זקלין פערל**

**מוסיקה, מבצע ושותף ליצירה: אופיר ברון**  
**מלחנת השיר "שומרי החומות":**  
**אן אוליבת נודלמן**  
**בניית האובייקטים: גיל שגיב**  
**ליווי דרמטורגי: עירא אבנרי, מורן אביב,**  
**יאיר ורדי**

מנחים לפיתוח העבודה:  
**עמית דרורי, רוני מוסנזון נלקן**  
מבוטס בחלקו על טקסטים מאת: **אלי אליהו**

### איש עם מזוודה **[בכורה]** רות חוף

"ביום חמישי האחרון של החודש האחרון בשנה האחרונה הוא יצא מביתו ולא שב. הוא הלך למקום הראשון אליו נשאו אותו רגליו. המקום האחרון בו חיפשו אותו..." איש מנייר, שעלול בכל רגע להתקמט או להיקרע, יוצא למסע מסתורי בעולם דו מימדי יחד עם מזוודה חוות אבודה. הוא עלול להתגלות באור, בצל ובין הדפים.

**יצירתה של רות חוף**

עיצוב, משחק והפעלה: **רות חוף, ענת ארבל**  
מוסיקה חיה וסאונד: **ענת ארבל**  
דרמטורגיה: **גיא סער רוסו**  
תודה לדליה יפה מעיין, נעמי יואלי

המופע פותח במסגרת "פנדורה", קולקטיב אמנים אוצר - יוצר

### פרנהיים אלית ובר

דרמה אכזרית ומנומסת עפ"י ש"י עגנון. תיאטרון סיפור וחפצים אינטימי המתרחש כולו על שידת טואלטה נשית ובו נפרש סיפור מר של שיבה מאוחרת. בין תמרקים ופודריה לבין תצלומי משפחה מצהיבים, שב וורנר פרנהיים הביתה מן המלחמה והשבי מאוחר מיד, רק כדי להשתנה לבלי הכר והתנפץ לרסיסים. ביתו ריק ונעול, בנו חלה ומת, ואשתו - טוב, היא כבר במקום אחר...

עיבוד, עיצוב וביצוע: **אלית ובר**  
מוסיקה מקורית: **רועי ידוני**

28

למבוגרים ונוער  
50 דקות / ללא מילים  
תיאטרון הקרון  
יום ג' 6.8 בשעה 21:00  
מחיר: 60 ₪

29

למבוגרים ונוער  
50 דקות / עברית  
תיאטרון החאן - במה 2  
יום ג' 6.8 בשעה 21:00  
מחיר: 60 ₪

30

למבוגרים ונוער  
45 דקות / עברית  
תיאטרון הקרון  
יום ד' 7.8 בשעה 21:00  
מחיר: 60 ₪

31

למבוגרים ונוער  
45 דקות / עברית  
תיאטרון החאן - במה 2  
יום ד' 7.8 בשעה 21:00  
מחיר: 60 ₪

אילום: תמונת שמש ושאקרא



## ספרס - יצירה ישראלית חדשה

### הקוראז' של אמה אילת גולן

על- פי מחזה מאת ג'ורג' טאבורי.  
הקהל מוזמן להצצה אל תוך מטבחה של אלוה טאבורי, אשר מבשלת עבורו קינוח הונגרי מסורתי. בו בזמן, בנה מספר לקה את סיפור הצלחה המתמיה, שלא סופר מעולם. מלאכת הסיפור ומלאכת הבישול מתערבבות זו בזו וכך הופך המטבח כולו- סירים, סכינים, תפוחי אדמה וקמח למקומות, דמויות ואירועים מעברה של אלוה, לשדה הקרב, התופת והאבסורד של ימי מלחמת העולם השנייה.

עיבוד ובימוי: **אילת גולן**  
שחקנים-יוצרים: **גיא זר, מיקי מרמור**  
הפקה: **גדעון בן-אריה**  
תפאורה ותלבושות: **אנה זיו**  
מוזיקה: **יפעת זיו**  
ייעוץ אמנותי: **אריאל דורון**

ההצגה עלתה לראשונה בבית הספר לאמנויות הבמה של סמינר הקיבוצים ומציגה בימים אלה בתיאטרון תמונע

קרנודן: גולן



### גששי החלומות

"קורס" לגששי חלומות מתחילים. כזה דבר עוד לא קרהו! פתאום השתלט לו חלום על השכונה וטיקל לכל האנשים את כל החלומות האחרים. כדי לגלות את החלומות המסתתרים בין אבני השכונה, אתם מוזמנים לעבור אצלנו קורס קצר ללימוד רזי גישוש חלומות. את הקורס מעבירים בכירי גששי החלומות: דר' אילו כחילו וכרופ' יהושע תעתוע - מהנדעים בתחום. בנוף החלומי של ימין משה מתרחשת הצגה לירית, שבה כל השכונה היא במה, ספק אמיתית ספק חלומית. השחקנים אברהם כהן וג'ק שוילי מבררים, מצחיקים ושרים נוגעים עם הקהל במחזות החלום. הם החלום. אתם החלום.

בימוי ועיצוב: **עמית דרורי**  
כתיבה: **שמיל מעיין**  
שחקנים יוצרים: **ג'ק שוילי, אברהם כהן**  
עיצוב תלבושות: **וליה פירטינקו**

העבודה הועלתה לראשונה במסגרת הפסטיבל הבינלאומי לתיאטרון בובות ירושלים 2010 - פרויקט עבודות שכונה, מסלול חלומות בנחלאת.

אילום: טייטל: אולן



### תיאטרון סמטאות בימין משה תיאטרון הקרון

### איפה גברת גבאי?

שכונת ילדותו של ג'ק שוילי היא התפאורה להצגה ברמזים, בסמטאות ימין-משה: משחקים ושירים של פעם, ניגונים שעולים מבתי-הכנסת. העלילה בהצגה מתחקה אחר עקבותיה של גברת גבאי, דמות מיוחדת שידעה לשלוט בעונות השנה ובמצבי-הרוח. תיאטרון המשלב משחק נפלא וחם, בובות, שירים, סיפורים ופרפראות בנפיים רבי-ויפי.

יצירתו של **ג'ק שוילי**  
רעיון וכתיבה: **שמיל מעיין**  
משחק והפקה: **ג'ק שוילי, אברהם כהן**  
הלחנה ונגינה: **אברהם כהן**  
עיצוב תלבושות, אביזרים ועיבוד לבובות: **שלי נדשי**  
הנחיה אמנותית: **דליה יפה-מעין, נעמי יואלי**  
תודה מיוחדת ל**אדם יאן-יכין**

המופע הופק בתמיכת מועצת הפיס לתרבות ולאמנות

\* המופעים אינם מתאימים לעגלות. מומלץ להצטייד בכובע ומים.





צילום: דניאל טל



צילום: ליאורה ויז



צילום: דניאל טל

## עבודות שכונה פארק המסילה תיאטרון הקרון (בכורה)

### מי ומי ברכבת לירושלים מופע וסדנה בתחנה הראשונה

פעם, מי שיכול היה, בחר להגיע לירושלים ברכבת. אישים חשובים מאוד כמו הרצל, סלמה לגרלף, קיסר אתיופיה (ומי עוד?) לעת עתה זה סוד).  
בואו נחזור אחורה במכונת הזמן וניסע עם כל אחד מהם לירושלים.  
ניצוד דמויות מנייר, נפיח בהן חיים תחת מצלמת וידאו ונצפה בהן מוקרנות על מסך ענק.

**יצירתה של ליאורה ויז**  
רעיון וביצוע: ליאורה ויז  
עיבוד טקסטים: ציפור פרומקין

האירוע מתקיים בשיתוף עם התחנה הראשונה

### על הפסים תיאטרון טיול ברחוב הרכבת

**עובר שם סוס**  
מסע נונסנס ברכבת דמיונית  
**מיטל רז, קרן דמבינסקי**  
שתי דיילות עשויות ללא חת יליו אתכם במסע ברכבת.

**רכבת המתנות**  
תיאטרון בובות מוסיקאלי  
**נטליה רוזנטל, אברהם כהן**  
איך ארזה סבתא נחמקה ענן לבן? איך הכניס סבא אלברט צליל לתוך קופסה?  
תיאטרון בובות פיוטי, מלווה במוסיקה מקורית ושירה חיה.

**סדנת רכבת שדים**  
**מיזים וצברג**

מלווים: ארי טפרברג, עמית הדרי



36

35

לכל המשפחה מגיל 5  
כשעה ורבע / עברית  
יום ג' 6.8, יום ד' 7.8 בשעות 16.00, 18.00  
הקומה השנייה בתחנה הראשונה  
\* אין גישה לכיסאות גלגלים  
מחיר: 55 ₪  
www.traintheater.co.il

לכל המשפחה מגיל 4  
כשעה וחצי / עברית  
ימים ב'-ד' 5-7.8 בשעות 17.00, 18.00  
נקודת מפגש:  
רחוב הרכבת פינת רחוב עזריה על פארק המסילה.  
מחיר: 60 ₪  
www.traintheater.co.il

תיאטרון הקרון מציג:  
The Train Theater presents:

**עבודות שכונה**  
4-8/8/2013

**PUBLIC WORKS**  
**פארק המסילה**  
**RAILROAD PARK**

סדר	ילדים	תיאטרון	לכל המשפחה
●	●	●	●
walk	children	theater	

כל הרכוש 2 כרטיסים לתערוכת  
הרכבות יוכל לרכוש כרטיסים  
לפסטיבל הבינלאומי לתיאטרון בובות  
בהנחה של 25%

במחיר

**רכבות**  
תערוכת רכבות חשמליות  
מיניאטוריות  
**החל מ-17 ליולי**  
בימות: 6226\*  
www.trainsworld.co.il



ללא תשלום

אירועים בחצר החאן



תוכי חוזר חזרה  
מיצב אינטראקטיבי

להקת תוכים חוזרים כהרגלם על משפטים  
שהם קולטים מן העוברים ושבים.  
ארנון גורני

No Ego Photo-Booth  
מיצג צילום בשיתוף הקהל

חוויה אחרת של פוטו רצח.  
דניאל פרסאי, איתמר מבורך,  
ניקי פצ'ניקוב, נעם פרידמן



שיתוף פעולה עם  
בית הספר מוסררה

**מוסררה**  
מרכז תרבות, חינוך, ספורט, תעסוקה, דיפלומטיה ופיתוח קהילה

ימים א' - ה' בין 16.00 ל-19.00  
www.musaramixfest.org.il  
www.musrara.co.il

מכונת ציורי דיוקן ושעשוע  
מיצג ציור בשיתוף הקהל

בתוך תא הדומה למכונות צילומי הפספורט,  
מחכה לכם ציירת זריזה. בצאתכם קבלו דיוקן  
טרף על התוצאה אחראים שני אנשים -  
הציירת והמצויר.  
נועם ונקרט



סדנת רכבת שדים

רעיון: מיריס זלצברג  
הנחיה: טל סעדו, תום מעיין

חצר החאן, ימים א'-ה' 8-4  
בין 18.00 ל-16.00

מאמטרסה

בובות ענק ודמויות ססגוניות יכניסו אתכם,  
בצחוק ותנועה, אל עולם הקרקס והאגדות.

ימים ג'-ה' 8-6 אחה"צ, במתחם הפסטיבל



אוטואוכל

האוטו יבקר באחד מימי הפסטיבל ויכין  
הפתעה גדולה לאורחים הקטנטנים.

מאת עונת התרבות בירושלים



תיבת נגינה

יהונתן ותיבת נגינה ניידת וצבעונית, בעלת  
צליל של עוגב, מביאים ממיטב המוסיקה  
הקלאסית והשנסונים הצרפתיים האהובים  
והמוכרים.

שירה והפעלה: יהונתן בן-חיים  
כפשו אותו בימי הפסטיבל



פנחס!

הצטרפו לפנחס!- בובת הכפפה העממית  
הישראלית הראשונה, בהרפתקאה פרועה,  
מצחיקה וכואבת בישראל.

מאת ובביצוע: אריאל דורון  
עיצוב: שלומית גופר ואריאל דורון

חצר החאן, בימים ב' 5.8, ד' 7.8, ה' 8.8  
בשעה 20:30



צילום: איתמר מבורך

ללא תשלום

ערבי קברט בחצר החצר  
בשעה 22:00



### פנדורה

קולקטיב אמנים יוצר - אוצר, במה ניסיונית לתיאטרון  
בובות וחפצים למבוגרים.

אוצרות והפקה: לי לוריאן ומורן אביב

ערבי הקברט הנם מחווה לד"ר אשלי טוביאס, ידיד אמת של תיאטרון הקרון

יום ב' 5.8

## ערב סיפורים על השולחן

### האדמו"רים

אסף פרידמן

מפגש תיאטרלי על שולחן ה"טיש" החסידי של סיפורים מהבידעם עם יגונים אותנטיים בעיבוד הגיא.

## מסעו המוזר של דומינגו גונזלס

מיטל רז

סיפור המדע בדיוני הראשון שפורסם אי פעם. על הרפתקן ספרדי שיוצא לגלות אדמה חדשה, אך ספינתו נטרפת בלב ים והוא מוצא את עצמו על הירח.

### ביצים

ציפור פרומקין

שתי עבודות קצרות.

משפחת פברז'ה, היכרות עם משפחה מאושרת מאוד.

בית היתומות, סיפורה של ביצה יתומה ("מכל הצדדים", כדבריה).



צילום: דנה גולדשטיין, תמון Reflections

יום שלישי 6.8

## ערב מקומי חפצים ובובות מגיבים למציאות

### שלושה ברווזונים

לי לוריאן

פריץ, שפיץ וברונו, שלושה ברווזונים מהאמבטיה המקומית, מדברים על הא ודא.

### פנחס!

אריאל דורון

ראו אירוע ללא תשלום בחצר החצר.

### ארץ ישראל היפה?

מורן אביב

תיאטרון תקליטיים עטוף בנוסטלגיה דביקה.

### אן אליזבת נודלמן

מופע מוזיקלי של אישה ופסנתר בהשראת חוויות שהיו לה ממקומות שונים בעולם.



צילום: אריאל אולמרט, תמון מסעו המוזר של דומינגו גונזלס

יום רביעי 7.8

## ערב במעגל סגור

תיאטרון קטן תחת עין המצלמה וגם כמה סרטים

### Reflections

דינה גולשטיין

מופע אנימציה חיה.

קולאז' בתנועה שמופעל, מצולם ומוקרן בזמן אמת. מגזרות נייר זוות ומתחלפות בכריאוגרפיה סוריאליסטית שמכניסה את הצופה אל תוך חלום דו-מימדי.

### עבודה בתהליך

גיל לביא

סרט. חייהן של בובות הספוג אינם קלים, אך חייו של רובוט מקרטון קשים שבעתיים.

### תאונת שרשרת

מורן אביב

תיאטרון חפצים מינימליסטי. סיפורם הקומי-טראגי של שתי שרשראות, ארבעה כפתורים ואישה. עבודת אנימציה חיה מנצנצת, וחמקמקה.

### יואל אומר

רונית קנו

דמיונות ומנגינות בהשראת הספר "בכפרואר כדאי לקנות פילים" מאת יואל הופמן.



צילום: תרצה זילברמן, תמון ענת ארבל

יום חמישי 8.8

## ערב סוחט דמעות

ערב סיום מרגש במיוחד!

### הנאום

אפרת גרינשפן

הכתיב לכבודכם נאום זה מה שיצא...

### All of Me

שרון סילבר- מרת

ביצוע לשיר המוכר חוג ידיים זרות, מגדירים מחדש את מושא השיר.

### מאדאם בופה - קונצרט

תאיר לוי

הליצן הקטן שבתוך בטני. איבר מסוים בגוף המתעורר לחיים ומבקש להופיע על הבמה.

### הבכי

אפרת גרינשפן

כשאת מתרגשת, אוהבת עד דמעות, שונאת עד כאב, כואבת, כועסת, טישו בידך והמוסיקה הרומנטית מתנגנת, תני לעצמך...

### גבר גבר

יואל רון מציג שרירים.

### ענת ארבל

שרה שירים שלא נעודו בשבילה.

JERUSALEMSEASON.COM

موسم الثقافة في القدس  
 עונת התרבות בירושלים  
 Jerusalem Season of Culture  
 2013

TRADE MARK  
 DRIED APPLES

אוטואוכל

17.7-12.8.2013 | טעימה מירושלים

האוטואוכל שמח להתארח בפסטיבל הבינלאומי לתיאטרון בובות בירושלים

אנחנו מכינים הפתעה גדולה לאורחים הקטנטנים באחד מימי הפסטיבל נגיע לביקור, עם אורח שאוהב ילדים, ונבשל מנה מיוחדת לבאי הפסטיבל אוטואוכל: יוצאים אל הרחוב עם מחניודה. כשר / חלז / מחירי עמית



*Culture & food*  
 תרבות ואוכל בהאן



בר // מוסיקה // אוכל



ככר דוד רמז 2 (החאן). ירושלים

מעוניינים להופיע?

שי 050-5353655 // גיא 050-8520364

# מבצע מנויים לתיאטרון הקרון בתקופת הפסטיבל

כל הרוכש מנוי  
זוכה להנחה  
בקניית כרטיסים  
להצגות הפסטיבל  
\* וחולצה מתנה\*

**הטבה מיידית!**

\*ניתן לרכוש את המנוי בקופת תיאטרון הקרון  
באתר האינטרנט של תיאטרון הקרון  
במרכז המידע של הפסטיבל בתיאטרון החאן  
ללוח המופעים המלא וההמנות כרטיסים:

[www.traintheater.co.il](http://www.traintheater.co.il)

טלפון: 02-5618514, שלוחה 8

תיאטרון הקרון, כן פסמון הרור ע"ש קורת, ירושלים  
© עמותת תיאטרון הקרון ע"ש מריו קוטליאר, ת"ד 8289, ירושלים 91082

חפשו אותנו בפייסבוק: תיאטרון הקרון



בחודש אוגוסט מדי יום  
בתיאטרון הקרון  
הצגות, תיאטרונים סיפור  
ותיאטרונים סמטאות בשכונת ימין משה

איור: אורנה שוחף מתוך "גשרי החלומות"

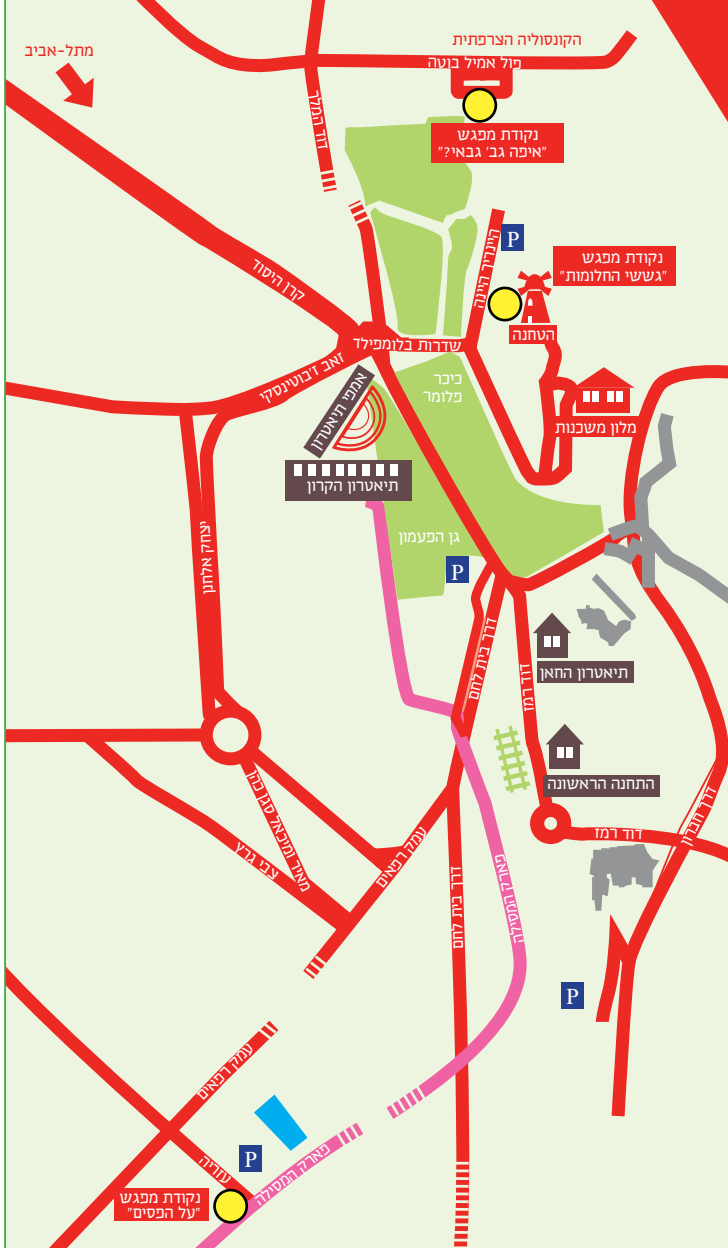
KORI DESIGN



משרד  
התרבות  
והספורט







## מידע כללי

### אולמות הפסטיבל:

**תיאטרון הקרון** גן פעמון הדרור ע"ש קורת  
**תיאטרון החאן** כיכר דוד רמז 2  
**אמפיתיאטרון גן פעמון הדרור** ע"ש קורת  
**התחנה הראשונה** כיכר דוד רמז 4

### מכירת כרטיסים:

"בימות" - [www.bimot.co.il](http://www.bimot.co.il)  
 טל: 6226.02-6237000\*

הזמנת כרטיסים בטלפון ובאתר כרוכה בעמלת דמי טיפול בסך 15 ₪ על כל ההזמנה. בין התאריכים 8-4 הזמנת כרטיסים גם בטל: 02-6730233. בזמן הפסטיבל מכירת כרטיסים בקופה הראשית בתיאטרון החאן, החל משעה 10:00 ועד תחילת המופע האחרון באותו יום. להצגות בתיאטרון הקרון ובאמפיתיאטרון ניתן לרכוש כרטיסים באולמות החל מ-30 דקות לפני כל מופע.

### מחירי כרטיסים:

**הצגות ילדים:** 55 ₪ (מחיר הנחה: 50 ₪)\*  
**הצגות מבוגרים:** 90 ₪ (מחיר הנחה: 80 ₪)\*  
**ליקני ירח - אגדה תאילנדית מסורתית:** 90 ₪ (מחיר הנחה: 80 ₪)\*  
**"דגל פה, רגל שם":** 45 ₪  
**הצגות כרטיס - יצירה ישראלית חדשה:** 60 ₪ (מחיר הנחה: 55 ₪)\*  
**"סימני דרך - הדור הבא", "הקרקס מגיע העירה":** 35 ₪

### עבודות שכונה בימן משה:

"איפה גברת גבאי?": 60 ₪ (מחיר הנחה: 55 ₪)\*  
 "גששי החלומות": 60 ₪ (מחיר הנחה: 55 ₪)\*

### עבודות שכונה בפארק המסילה:

"על הפסים": 60 ₪ (מחיר הנחה: 55 ₪)  
 "מי ומי ברכבת לירושלים": 55 ₪ (מחיר הנחה: 50 ₪)\*

ניתן לקבל את הכרטיסים המוזמנים במקום מפגש של ההצגה.

### \*זכאים לכרטיסי הנחה:

כל הרכוש 4 כרטיסים ומעלה לאותה ההצגה, או 3 כרטיסים ומעלה להצגות שונות. סטודנטים, גמלאים, מנויי תיאטרון הקרון, חברי אונימה, חברי מרכז תרבות צרפת ע"ש רומן גארי, מחזיקי כרטיס "ירושלמי", רופאי חלום, תלמידי ביה"ס לתיאטרון חזותי, ביה"ס לתיאטרון בובות ודרמה בת"א, בית 9 - חיפה וביה"ס לאמנות תיאטרון הבובות חולון - עם הצגת תעודה.

25% הנחה למחזיקי כרטיס אשראי **ישראלכרט** למשתתפים למסלול "תרבות ואמנות". ברכישת שני כרטיסים לפסטיבל תיהנו ממחיר מיוחד של 50 ₪ (במקום 75 ₪) לכרטיס **לתערוכת הרכבות**. כל הרכוש כרטיס לפסטיבל יהנה מ-20% הנחה בהצגת כרטיס כניסה **ממחיאון המדע**. כל הרכוש כרטיס למוחיאון המדע יהנה מ-20% הנחה בהצגת כרטיס כניסה **מפסטיבל הבובות**.

**מנויי תיאטרון החאן** - כניסה על פי כללי המנוי. מותנה באישור מראש.

**הנחות בועדי-עובדים**  
**קחו יומיים לירושלים** - חבילות אירוח ותרבות מיוחדות לפסטיבל. לכרטיס 2302\*  
 אין כפל הנחות ומבצעים.

### כרטיסי אשראי:

ניתן להזמין כרטיסים באמצעות כרטיסי אשראי בטלפון ובאינטרנט. הכרטיסים ימתניו בקופת המופע, עם הצגת כרטיס האשראי.

### איך להגיע?

**לתיאטרון החאן, תיאטרון הקרון, אמפיתיאטרון בגן הפעמון, התחנה הראשונה, ימן משה:** אוטובוסים - 7, 4, 8, 18, 74, 21  
**חניה** - חניון גן הפעמון / חניון מתחם הרכבת. **לפארק המסילה, רחוב הרכבת:** אוטובוסים: 14, 18, 21 (ליד בריכת ירושלים) **חניה:** חניון על רחוב עזריה. **ב-WAZE** ניתן לרשום- רחוב עזריה ירושלים

לא תתאפשר כניסת תינוקות לאולמות וכניסה לילדים מתחת לגיל המצויין. לא תותר כניסה למאחרים למופעים. אולם הקומה השנייה במתחם התחנה הראשונה אינו נגיש לכיסאות גלגלים.

הזכות לשינויים שמורה





פנדרה בחצר החאן	⌚	אירועים מיוחדים ימין משה ואהרן מטילה	⌚	הקומה השנייה בתחנה הראשונה	⌚	גלריית התחנה הראשונה	⌚	תיאטרון החאן במה 2	⌚	תיאטרון החאן	⌚	אמפיתיאטרון גן הפעמן	⌚	תיאטרון הקרון	⌚	
						הקרקס הגיע העירה!	16:00	קרקס על חוטים	16:30	קורדווי	16:00			גברת כלום	16:00	יום א' 4.8
		גששי חלומות	17:30			הקרקס הגיע העירה!	17:00	קרקס על חוטים	18:00	קורדווי	18:00			גברת כלום	17:30	
												ליקוי ירח למוזמנים בלבד	20:30			
														דם דם ביבי	23:00	
						ים של בובות	11:00	קרקס על חוטים	11:30					נקודת אור	11:00	יום ב' 5.8
						ים של בובות	12:30	קרקס על חוטים	16:00	יד ביד	16:00			גברת כלום	16:00	
		על הפסים	17:00			הקרקס הגיע העירה!	17:00	קרקס על חוטים	17:30	יד ביד	17:30					
		על הפסים	18:00			הקרקס הגיע העירה!	18:00							גברת כלום	18:00	
		סיפורים על שולחן	22:00					סימני דרך	21:00	Crowning Glory	21:00		ליקוי ירח	19:45	שמי הוא...	
						ים של בובות	11:00	ארזן, קצר ומפותל	11:00	יד ביד	11:30			ביללה חלמתי חיות	11:30	יום ג' 6.8
		איפה גברת גבאי?	11:30			ים של בובות	12:30	תופר החלומות	16:00	יד ביד	16:00			יום ההולדת...	16:00	
		על הפסים	17:00	מי ומי...	16:00	הקרקס הגיע העירה!	17:00	תופר החלומות	17:30					יום ההולדת...	17:30	
		על הפסים	18:00	מי ומי...	18:00	הקרקס הגיע העירה!	18:00									
		ערב מקומי	22:00					נדוניה של לב ניר	21:00	Crowning Glory	21:00		ליקוי ירח	19:45	החולצה שביניהם	
						קרקס קוביות	11:00	כשהבל היה ירוק	11:00	סינבד	11:30			יום ההולדת...	11:00	יום ד' 7.8
		איפה גברת גבאי?	11:30			קרקס קוביות	12:30	בגדי המלך החדשים	16:30	סינבד	16:00			חכמים בלילה	16:00	
		על הפסים	17:00	מי ומי...	16:00	הקרקס הגיע העירה!	17:00	בגדי המלך החדשים	18:00					חכמים בלילה	17:30	
		על הפסים	18:00	מי ומי...	18:00	הקרקס הגיע העירה!	18:00							רגל פה, רגל שם	19:00	
		ערב במעגל סגור	22:00					פרנהיים	21:00	Paper Cut	21:00			איש עם מזוודה	21:00	
						נסיכת הירח	11:00	קרקס על חוטים	11:00	סינבד	11:00			ציפור הגשם	11:30	יום ה' 8.8
						נסיכת הירח	12:30	קרקס על חוטים	16:30	סינבד	16:00			פיראט באמבט	16:00	
						הקרקס הגיע העירה!	16:00									
		גששי חלומות	17:30			הקרקס הגיע העירה!	17:00	קרקס על חוטים	18:00					פיראט באמבט	17:30	
						הקרקס הגיע העירה!	18:00	קרקס על חוטים	18:00							
		ערב סוחז דמעות	22:00							אפאחד בשום מקום	21:00		רגל פה, רגל שם	19:00	הקוראן' של אמא	21:00

תיאטרון הקרון פותח את שערי החממה השלישית!  
**לימודי הסבה והמשך**  
**לתיאטרון חזותי**  
**ותיאטרון בובות אמנותי לילדים**  
 (למה שרק מבוגרים ייהנו מאמנות?)

בובנאים, פסלים וציירים, להטוטנים, אנימטורים,  
 מוסיקאים, מאיירים שרוצים להפיח חיים באיורים,  
 כוריאוגרפים שרוצים להרקיד סיפורים,  
 שחקנים שרוצים לשחק בבובות,  
 מספרים שרוצים לדבר גם בשפת החפצים,  
 אמנים מכל התחומים מוזמנים להרפתקה

14 מפגשים לימודיים, אחת לשבועיים,  
 ימי רביעי 11:00-17:00 החל מנובמבר 2013

הסודות והכלים של מיטב אמני הקרון ואמנים אורחים  
 בהנחיית מרית בן ישראל ורוני מוסנזון נלקן

לפרטים ניתן לפנות לתיאטרון הקרון: טל 02-5618514 שלוחה 18  
 אובמיל: hamama@traintheater.co.il  
 טל 02-5618514 פקס 02-5619375  
 www.traintheater.co.il

חפשו אותנו בפייסבוק: תיאטרון הקרון

חנות לשינויים שמונה

KORI DESIGN

תיאטרון הקרון מציג:  
**לימודי המשך**  
**בתיאטרון הקרון**  
 רושלים



איור: בתיה קולטון, מתוך הספר "חפץ לבי"

**חממה**  
 ההרשמה החלה  
 שנת הלימודים 2013-2014



תיאטרון הקרון - חממה 3 - תיאטרון הקרון - חממה 3 - תיאטרון הקרון